



# Just the Facts for NY Parents

紐約州立大學·紐約州教育廳

## 教育實情 給家長的說帖

### 學校成績報告

聯邦通過的《2001 不讓兒童落後教育法案》，即 NO CHILD LEFT BEHIND ACT of 2001，簡稱NCLB；中文簡稱《不讓落後法案》。該法案的用意是要提昇全國兒童的教育水平。它要每個學校為自己的教學成果負責；給家長對子女的教育方式有更寬廣的選擇；並且鼓勵教育界研究改進有效的教學方法。這份節略，把該法案中與家長相關的重要部分加以解說。

學校在教學過程中，每到一個段落，家長都會收到一份成績單，報告子女學習的情況。根據《不讓落後法案》，貴子女就讀的學校和學區，每年也會收到一份他們自己的教學成績報告。家長就能從中瞭解到該校和學區的教學成果，知道該校是否達到紐約州政府所設定的目標。按規定，學校的報告必須要用家長能夠瞭解的語文來製作。

學校的教學成績報告包含了下列的重要資訊—

- 和同學區的其他學校相比，該校教學成績如何；
- 本校有多少學生的學科水平較高，有多少學生的成績比較差；
- 不同群體的學生在州會考的成績表現有何差別，比如：
  - 男生和女生的成績差異；
  - 不同族裔背景的成績差異；
  - 家庭收入對成績的影響；
  - 雙語班和以英語為第二語言的教學班的考試成績；
  - 殘障學生（特殊教育班）的成績。
- 該校對州政府設定的教學目標表現如何，或者
- 是否被列為必須改進的學校（即該校至少有連續兩年，在同一學科和同一年級，都沒有達到紐約州規定的學科教學成果）；
- 在該學區中有多少學生完成高學業，多少學生中途輟學；
- 有多少老師具備高水平教學資格（領有執照），可以合格擔任該學科的教師（少數特許學校教師不需要領有執照，也可以是具有高水平教學資格）；
- 有多少學生沒有參加州會考。

如果該校或該學區沒有達到州定教學目標，就必須採取其他步驟來加強教學，以提昇學生的學習成績。

### 每年都要詳細閱讀貴子女學校的教學成績報告

- 向校長或家長會長要一份教學成績報告；或上紐約州教育廳的網站：  
[<http://irfs/reportcard/>] 自行印出一份。
- 如果看不懂這份報告，可以儘量提出問題；向老師、校長，學區督導，或家長領導人詢問答案，以便完全瞭解其對學校和學區的教學報告內容。家長甚至可以要求有翻譯人員來解釋。
- 果學校被列名為必須改進的學校，可以詢問校方將採取什麼行動來改善？家長是否另有選擇？能不能幫什麼忙？



本文是一系列向家長解說有關聯邦〈不讓兒童落後教育法案〉的說帖之一。該法案第 1111 (h) (1) 條，列明了有關學校和學區教學成果報告的規定。想進一步瞭解〈教育實情〉細節，可向校長詢問，或寫電子郵件到 [nclbnys@mail.nysed.gov](mailto:nclbnys@mail.nysed.gov) 的信箱向紐約州教育廳詢問，或上網到 <http://www.emsc.nysed.gov/deputy/nclb/nclbhome.htm> 的網站查看。聯邦〈不讓兒童落後教育法案〉的網址，有為家長特別設計的網頁，請進入 <http://www.nochildleftbehind.gov/parents/> 查看。